

# BIZTONSÁGI ADATLAP



## 1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

### 1.1 Termékazonosító

Terméknév	Aral Antifreeze Extra
Termék kód	456081-DE36 DE40
Biztonságtechnikai adatlap:	456081
Termék típus	Folyadék.

### 1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása

<b>Az anyag/keverék felhasználása</b>	Gépjármű hűtőrendszer (fagyásgátló/korróziógátló) koncentrátum. A használattal kapcsolatos részletes tudnivalók a megfelelő műszaki leírásban találhatóak, vagy kérdésével forduljon a cég képviselőjéhez.
---------------------------------------	---

### 1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Szállító	Castrol Hungaria Kft. 1095 Budapest Soroksári út 30-34/E Hungary
	Telephone: +36 1 799 0350 Fax: +36 1 799 0351
E-mail cím	MSDSadvice@bp.com

### 1.4 Sürgősségi telefonszám

<b>SÜRGŐSSÉGI TELEFONSZÁM</b>	Carechem: +44 (0) 1235 239 670 (24 hours) Toxic emergency centre: +36 80 201 199
-------------------------------	---

## 2. SZAKASZ: Veszélyesség szerinti besorolás

### 2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása

Termék meghatározás	Keverék
<u>Osztályozás 1272/2008 sz. (EK) Rendelet [CLP/GHS] szerint</u>	
Acute Tox. 4, H302 STOT RE 2, H373	
<u>A 1999/45/EK Irányelv [DPD] szerinti osztályozás</u>	

A terméket veszélyesként sorolták be az 1999/45/EK Direktíva és annak módosításai szerint.

<b>Besorolás</b>	Xn; R22, R48/22
<b>Emberi egészségi veszélyek</b>	Lenyelve ártalmas. Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

Lásd a 16. szakaszt a fent szereplő R-mondatok és H-állítások teljes szövegéért.

További információkért az egészségre, tünetekre és a környezeti hatásokra lásd. 11. és 12. fejezetet.

### 2.2 Címkézési elemek

#### Veszélyt jelző piktogramok



<b>Figyelmeztetés</b>	Figyelem
<b>Figyelmeztető mondatok</b>	H302 - Lenyelve ártalmas. H373 - Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket.

#### Óvintézkedésre vonatkozó mondatok

<b>Megelőzés</b>	P260 - A gőzök belélegzése tilos. P270 - A termék használata közben tilos enni, inni vagy dohányozni. P264 - A használatot követően a kezeket alaposan meg kell mosni.
------------------	--

<b>Terméknév</b> Aral Antifreeze Extra	<b>Termék kód</b> 456081-DE36 DE40	<b>Oldal:</b> 1/11
<b>Változat</b> 3	<b>Kiadási időpont</b> 7 Április 2015	<b>Formátum</b> Magyarország
		<b>Nyelv</b> MAGYAR
		(Hungary)

## 2. SZAKASZ: Veszélyesség szerinti besorolás

<b>Elhárító intézkedés</b>	P314 - Rosszullét esetén orvosi ellátást kell kérni. P301 + P312 - LENYELÉS ESETÉN: Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.
<b>Tárolás</b>	Nem alkalmazható.
<b>Elhelyezés hulladékként</b>	P501 - A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: valamennyi helyi, nemzeti, és nemzetközi szabályozás szerint.
<b>Veszélyes alkotórészek</b>	Etilén-glikol
<b>Kiegészítő címke elemek</b>	Nem alkalmazható.

### Különleges csomagolási követelmények

<b>Gyermekek által nehezen kinyitható zárral ellátandó csomagolóeszközök</b>	Nem alkalmazható.
<b>Tapintási veszélyre figyelmeztetés</b>	Igen, alkalmazható.

## 3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

**Anyag/keverék** Keverék

Etilén-glikol Korróziós inhibitor.

### Besorolás

<b>Termék, illetve alkotóelem neve</b>	<b>Azonosítók</b>	<b>%</b>	<b>67/548/EGK</b>	<b>1272/2008/EK Rendelet [CLP]</b>	<b>Típus</b>
Etilén-glikol	REACH #: 01-2119456816-28 EK: 203-473-3 CAS: 107-21-1 Index: 603-027-00-1	≥90	Xn; R22, R48/22	Acute Tox. 4, H302 STOT RE 2, H373 (vesék) (orális)	[1] [2]
sodium 2-ethylhexanoate	EK: 243-283-8 CAS: 19766-89-3	≥1 - <3	Repr. Cat. 3; R63	Repr. 2, H361d (Születendő gyermek)	[1]
dinátrium-tetraborát-pentahidrát	REACH #: 01-2119490790-32 EK: 215-540-4 CAS: 12179-04-3 Index: 005-011-02-9	≥0.3 - <1	Repr. Cat. 2; R60, R61 Xi; R41	Eye Dam. 1, H318 Repr. 1B, H360FD (Termékenység és Születendő gyermek)	[1]

Lásd a 16. fejezetet a fenti R-kifejezések teljes szövegével kapcsolatban.

Lásd a 16. fejezetet a fenti R-kifejezések teljes szövegével kapcsolatban.

### Típus

[1] Anyag, amelyet egészségi vagy környezeti veszéllyel soroltak be

[2] Anyag munkahelyi egészségügyi határértékkel

[3] Az anyag az 1907/2006/ EK Rendelet XIII. Melléklete szerint megfelel a PBT kritériumoknak

[4] Az anyagok az 1907/2006/ EK Rendelet XIII. Melléklete szerint megfelelnek a vPvB kritériumoknak

[5] Azonos mértékű aggodalomra okot adó anyag

A munkahelyi expozíciós határértékeket, ha vannak, a 8. fejezet sorolja fel.

## 4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtási intézkedések

### 4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése

<b>Szembe jutás</b>	Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemet bő vízzel, legalább 15 percig. Az alapos öblítés érdekében a szemhéjat el kell emelni a szemgolyótól. Ellenőrizze, hogy visel-e kontaktlencsét, ha igen, vegye ki. Irritáció kialakulásakor forduljon orvoshoz.
<b>Bőrrel érintkezés</b>	Érintkezés esetén azonnal öblítse le bőrt 15 percen keresztül bő vízzel, mialatt eltávolítja a beszennyeződött ruházatot és cipőt. Ismételt használat előtt mossa ki a ruházatot. Újbóli használat előtt alaposan tisztítsa meg a cipőket. Irritáció kialakulásakor forduljon orvoshoz.
<b>Belélegzés</b>	Belélegzés esetén vigye a sérültet friss levegőre. Kapjon orvosi segítséget, ha a tünetek megjelennek.

**Terméknév** Aral Antifreeze Extra

**Termék kód** 456081-DE36 DE40 **Oldal:** 2/11

**Változat** 3

**Kiadási időpont** 7 Április 2015

**Formátum** Magyarország

**Nyelv** MAGYAR

(Hungary)

## 4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtási intézkedések

<b>Lenyelés</b>	Orvosi utasítás nélkül ne hánytasson. Eszméletlen személynek soha ne adjon semmit szájon át. Amennyiben öntudatlan, helyezze stabil oldalfekvésbe és azonnal forduljon orvoshoz. Kapjon orvosi ellátást. Ha lenyelte, azonnal hívjon orvost vagy hívja a toxikológiát. Sürgősen kérjen orvosi segítséget, és azonnal tudassa a doktorral, hogy etilén-glikol tartalmú termék lenyelése történt, és speciális kezelésre lehet szükség. A sérültet a termékkel, annak címkéjével vagy a biztonsági adatlappal együtt, szállítsa sürgősen kórházba. Ne hánytasson, hacsak nem az orvosi személyzet utasította erre. Soha ne adjon semmit egy eszméletlen embernek. Eszméletlenség esetén helyezze a személyt stabil oldalfekvésbe és azonnal hívjon orvosi segítséget.
<b>Elsősegélynyújtók védelme</b>	Olyan tevékenység nem végezhető, amely személyi kockázattal jár, vagy amelynek végzésére a dolgozó megfelelő képzést nem kapott. Veszélyes lehet a szájon át történő élesztést végző elsősegélynyújtó személy számára.

### 4.2 A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

Lásd a 11. fejezetet az egészségre gyakorolt hatások és tünetek tekintetében.

### 4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

**Megjegyzések orvos számára**

**Speciális kezelések** Etilén-glikol: A gyomorral kapcsolatos irrigálás, az etanol vagy a fomepizole értékes lehet a kezelés során. Konzultáljon egy orvossal.

## 5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

### 5.1 Oltóanyag

**A megfelelő oltóanyag** Tűz esetén, használjon vízfátyolt, alkoholálló habot, száraz vegyi, vagy szén-dioxidos porral oltót vagy sprét.

**Az alkalmatlan oltóanyag** Ne használjunk vízsugarat.

### 5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek

**Az anyagból vagy keverékből származó veszélyek** Tűz vagy melegítés hatására nyomásnövekedés következik be és a tárolóedény szétrepedhet.

**Veszélyes bomlástermékek** Az égés során a következők keletkeznek: szén-oxidok (CO, CO<sub>2</sub>)  
fém-oxid/oxidok

### 5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat

**Különleges óvintézkedések tűzoltók számára** Ha tűz van, azonnal izolálja a helyszínt, elszállítva a baleset helyszínéről az összes személyt. Olyan tevékenység nem végezhető, amely személyi kockázattal jár, vagy amelynek végzésére a dolgozó megfelelő képzést nem kapott.

**Speciális tűzoltó védőfelszerelés** A tűzoltóknak megfelelő védőfelszerelést és izolációs légzőkészüléket (SCBA) kell viselni. Ez utóbbinak teljesen el kell fednie az arcot és túlnyomásos üzemmódban kell használni. Az EN 469 európai standardnak megfelelő tűzoltóruházat (beleértve a védősisakot, védőbakancsot és kesztyűt) a vegyi baleseteknél alapszintű védelmet biztosít.

## 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

### 6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

**Nem sürgősségi ellátó személyzet esetében** Olyan tevékenység nem végezhető, amely személyi kockázattal jár, vagy amelynek végzésére a dolgozó megfelelő képzést nem kapott. Űrítse ki a környező területeket. Ne engedje belépni a felesleges és védőruhát nem viselő személyeket. Ne érintse meg a kiömlött anyagot, és ne lépjen bele. A padló csúszós lehet; legyen óvatos. Kerülje a gőz vagy a köd belélegzését. Biztosítson megfelelő szellőztetést. Megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni. Lépjen kapcsolatba a mentőszeméllyel.

**A sürgősségi ellátók esetében** Rendkívül veszélyes lehet, ha a megfelelő légzőkészülék és biztonsági felszerelés nélkül lép be egy zárt vagy nem kellően szellőztetett, füsttel, gőzzel vagy párával szennyezett helyiségbe. Viseljen zártrendszerű légzőkészüléket. Viseljen megfelelő vegyvédelmi ruhát. Végyszerálló bakancs. Tekintse át "A sürgősségi ellátást nyújtó személyzettől eltérő személyzet részére" vonatkozó információkat is.

### 6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések

Kerülje a kiömlött anyag szétoszlását és továbbterjedését, és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal. Tájékoztassa az illetékes hatóságot, amennyiben a termék környezetszennyezést okozott (csatornák, vízfolyások, talaj vagy levegő).

<b>Terméknév</b> Aral Antifreeze Extra	<b>Termék kód</b> 456081-DE36 DE40	<b>Oldal:</b> 3/11
<b>Változat</b> 3	<b>Kiadási időpont</b> 7 Április 2015	<b>Formátum</b> Magyarország
		<b>Nyelv</b> MAGYAR
		(Hungary)

## 6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

### 6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai

#### Kismértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tárolóedényeket a kiloccsanás területéről. Itassa fel semleges anyaggal és helyezze megfelelő hulladéktároló edénybe. Engedéllyel rendelkező vállalkozóval végeztesse el az ártalmatlanítást.

#### Nagymértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tárolóedényeket a kiloccsanás területéről. A kiömlött anyagot széllel szemben közelítse meg. Akadályozza meg az anyag csatornába, vízfolyásba, pincébe vagy zárt helyre jutását. A kiömlött anyag elfolyását gátolja meg, és nem éghető felítató anyaggal, például homokkal, földdel, vermikulittal vagy kovafölddel itassa fel, majd a helyi rendelkezések szerinti ártalmatlanításhoz helyezze gyűjtőedénybe. A szennyezett felítató anyag ugyanolyan veszélyt jelenthet mint a kiömlött termék. Engedéllyel rendelkező vállalkozóval végeztesse el az ártalmatlanítást.

### 6.4 Hivatkozás más szakaszokra

Lásd az 1. szakaszt a sürgősségi kapcsolatra vonatkozó információkért.  
A tűzoltási intézkedések érdekében tekintse meg az 5. fejezetet.  
Lásd a 8. szakaszt a megfelelő egyéni védőfelszerelésre vonatkozó információkért.  
A környezetvédelmi óvintézkedésekhez lásd a 12. fejezetet.  
Lásd a 13. szakaszt a további hulladékkezelési információkért.

## 7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

### 7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

#### Óvintézkedések

Megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni. Ne lélegezze be a párát vagy a ködöt. Ne nyelje le. Kerülje el a szemmel, bőrrel vagy ruházattal való érintkezést. Tárolja az eredeti tárolóedényben, vagy kompatibilis anyagból készült jóváhagyott alternatív tárolóedényben, szorosan lezárva, amikor nem használják. Ne használja újra a tárolóedényt. Az üres tárolóedények termék maradványt tartalmazhatnak és veszélyesek lehetnek.

#### Javaslatok az általános foglalkozási higiéniaira vonatkozóan

Tilos az étkezés, ivás és a dohányzás azokon a helyeken, ahol az anyag kezelése, tárolása és feldolgozása történik. Kezelés után mosakodjon le alaposan. Az étkezésre kijelölt területre történő belépés előtt le kell venni a szennyezett ruházatot és védőfelszerelést. Lásd a 8. szakaszt a további információkért a higiénés intézkedésekről.

### 7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt

Tárolja a helyi előírásoknak megfelelően! Tárolják száraz, hűvös, jól szellőztetett területen, távol összeegyeztethetetlen anyagoktól (lásd a 10. fejezetet). Hőtől és közvetlen napfénytől tartsa távol. A tárolóedényt a felhasználásig tartsa légmentesen lezárva. A már kinyitott tárolóedényeket gondosan újra le kell zárni és nyílásával felfelé állított helyzetben kell tartani a szivárgás megakadályozása érdekében. Csak olyan eszközökben tartályokban tárolja, mely kifejezetten ennek az anyagnak a tárolására let kifejezve. Ne tárolja címkézés nélküli tárolóedényben.

#### Nem megfelelő

Hosszú ideig kiteve magas hőmérsékletnek

### 7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

#### Javaslatok

Amennyiben szükséges, tekintse meg az 1.2. fejezetet és a Kitétségi scenáriókat.

## 8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

### 8.1 Ellenőrzési paraméterek

#### Munkahelyi expozíciós határértékek

Termék, illetve alkotóelem neve	Expozíciós határértékek
Etilén-glikol	<b>25/2000. (IX. 30.) EÜM-SzCsM együttes rendelet (Magyarország). Bőrön keresztül felszívódik. A bőrrel érintkezésbe kerülve érzékenységet okoz.</b> AK: 52 mg/m <sup>3</sup> 8 óra. Kiadva/Átdolgozva: 1/2008 CK: 104 mg/m <sup>3</sup> 15 perc. Kiadva/Átdolgozva: 1/2008
Javasolt megfigyelési eljárások	Amennyiben ez a termék expozíciós határértékkel rendelkező összetevőket tartalmaz, személyi, munkahelyi légtéri vagy biológiai monitorozásra lehet szükség, hogy meghatározzuk a szellőztetés vagy egyéb szabályozó intézkedések hatékonyságát, és/vagy légzésvédő eszközök alkalmazásának szükségességét. Hivatkozni kell a monitorozási szabványokra, úgymint a következők: EN 689 Európai Szabvány (Munkahelyi környezet - Útmutató a vegyi anyagok belélegzéssel történő expozíciójának értékeléséhez a határértékekkel és mérési stratégiákkal való összehasonlításhoz) EN1402 Európai Szabvány (Munkahelyi környezet - Útmutató a vegyi és biológiai anyagok expozícióját értékelő eljárások alkalmazásához és felhasználásához) EN 482 Európai Szabvány (Munkahelyi környezet - Vegyi anyagok mérési

## 8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

eljárásainak véghezvitelére vonatkozó általános követelmények) A veszélyes anyagok meghatározási módszereire vonatkozó nemzeti útmutató dokumentumokra való hivatkozás szintén szükséges.

### Származtatott Hatás Néküli Szint

DNEL-k/DMEL-k adatok nem állnak rendelkezésre.

### Előre látható Hatástalan Koncentráció

PNEC-k adatok nem állnak rendelkezésre.

## 8.2 Az expozíció ellenőrzése

### **Megfelelő műszaki ellenőrzés**

Elszívó szellőzés vagy más műszaki megoldás révén kell a releváns, levegőben lévő gőzök koncentrációját a lehető legkisebb értéket tartani.

A vegyszerek kezelését tartalmazó műveletek esetén nagyon fontos a vegyszerek egészségre gyakorolt hatásának megbecsülése. Ennek segítségével kitettség esetén megfelelő intézkedések végezhetők el. A személyi védőfelszerelés használata csak abban az esetben kötelező, ha az egyéb óvintézkedések (pl. mérnöki szabályozás) hatástalannak bizonyulnak. A személyzeti védő felszerelés meg kell feleljen a vonatkozó szabványoknak, alkalmas kell legyen, jó körülmények között kell tartani és ugyanakkor ápolni is kell. Kérjük ki a (személyzet) védő felszerelés forgalmazójának a véleményét a megfelelő felszerelés és az arra vonatkozó előírásokról. További, szabványokkal kapcsolatos információért lépjen kapcsolatba az országos szervezettel.

Végsősoron a védőfelszerelés milyenségét a kockázat-felbecsülési tanulmány eredményei döntenek el. Fontos hogy védőfelszerelésünk összetevői használhatóak legyenek együtt is.

### **Egyéni védelmi intézkedések**

#### **Higiénés intézkedések**

Alaposan mossa meg kezét, alkarját és arcát vegyszerek kezelése után, illetve evés, dohányzás, vécéhasználat előtt, és végül a munkaidő befejeztével. Gondoskodjon arról, hogy a munkahely közelében szemmosó állomások és vészzuhany legyenek.

#### **Légutak védelme**

A légutakat védő felszerelés használata általában akkor indokolt amikor természetes úton vagy helyileg csökkentett a szellőzés, ezzel ellenőrizni tudjuk a kitettséget.

Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

A légzésvédelem megfelelő eszközének kiválasztása a kezelt vegyszerektől, a munka- és használati körülményektől, valamint a légzőkészülék jellegétől függ. Minden egyes alkalmazásra külön védelmi eljárásokat kell kidolgozni. Ezért a légzőkészülékeket a szállítóval/gyártóval való konzultációt és a munkafeltételek teljeskörű felmérését követően kell kiválasztani.

#### **Szem-/arcvédelem**

Oldalsó védőlemezes védőszemüveg.

#### **Bőrvédelem**

##### **Kézvédelem**

#### **Általános információk:**

Mivel az adott munkakörülmények és az anyagkezelési gyakorlatok nagymértékben eltérnek, biztonsági eljárások kifejlesztésére van szükség minden egyes alkalmazáshoz. A védőkesztyűk megfelelő kiválasztását a kezelendő vegyszerek, a munkakörülmények és a felhasználás módja határozzák meg. A legtöbb kesztyű csak korlátozott ideig tartó védelmet biztosít, ami után el kell dobni vagy ki kell cserélni azokat (még a legjobb vegyálló kesztyűk is lebomlanak a vegyszernek való rendszeres kitettség következtében).

A kesztyűket a beszállítóval / gyártóval való konzultációt követően, a munkakörülmények teljes számbavétele mellett kell kiválasztani.

Butyl kesztyű ajánlott.

Neoprén kesztyűk.

#### **Áttörési idő:**

Az áteresztési időre vonatkozó adatokat a kesztyű gyártói laboratóriumi körülmények mellett határozták meg. Ez az érték azt mutatja meg, hogy a kesztyűtől milyen hosszú ideig várható el a hatékony permeációs ellenállás. Nagyon fontos, hogy a javasolt áteresztési idők használatakor az adott munkakörülményeket is figyelembe vegye. A javasolt kesztyűtípus áteresztési idejével kapcsolatban mindig kérje be a kesztyű gyártójának naprakész műszaki adatait.

A kiválasztott kesztyűre vonatkozó javaslatunk a következők:

Folyamatos érintkezés esetén:

Minimum 240 perces vagy >480 perces áteresztési idővel rendelkező kesztyű, ha a megfelelő kesztyű beszerezhető.

Amennyiben nem kaphatók olyan kesztyűk, melyek ilyen szintű védelmet biztosítanak, a rövidebb áteresztési idővel rendelkező kesztyűk is elfogadhatók, ha betartja a kesztyű

## 8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

megfelelő karbantartására és cseréjére vonatkozó utasításokat.

Rövid ideig tartó használat / fröccsenés elleni védelem:

A javasolt áteresztési időket lásd fent.

Nyilvánvaló, hogy a rövid ideig tartó használathoz, vagy a tranzien kitétség ellen rövidebb áttörési idővel rendelkező kesztyűk is használhatók. Ebből következik, hogy a karbantartásra és cseréjére vonatkozó megfelelő utasításokat szigorúan be kell tartani.

**Kesztyűvastagság:**

Általános alkalmazásokhoz 0,35 mm-nél vastagabb kesztyű használata javasolt.

Fontos hangsúlyozni, hogy a kesztyű vastagsága nem feltétlenül jelzi megbízhatóan azt, hogy a kesztyű milyen mértékben ellenálló egy adott vegyi anyaggal szemben, mivel a kesztyű áteresztési hatékonysága a kesztyű anyagának pontos összetételétől függ. Ezért a kesztyűt mindig a feladat követelményei és az áteresztési időket ismeretében kell kiválasztani. A kesztyű vastagsága a kesztyű gyártójától, a kesztyű típusától és a modelltől is függ. Ezért annak érdekében, hogy mindig a feladathoz megfelelő kesztyűt válassza, vegye figyelembe a gyártó technikai adatait is.

Megjegyzés: Az elvégzendő tevékenység természetétől függően eltérő vastagságú kesztyű használatára lehet szükség. Például:

- Vékonyabb kesztyűre (0,1 vagy kevesebb) van szükség olyan alkalmazásokhoz, melyek nagyobb fokú kezűgyességet igényelnek. Azonban az ilyen kesztyűk rövidebb ideig nyújtanak védelmet és általában egyszer használatosak.

- Vastagabb kesztyűre (3 mm vagy több) van szükség a mechanikai (vagy kémiai) kockázattal járó alkalmazások során, azaz olyan helyzetekben, ahol horzsolódás vagy szúrás esélye állhat fenn.

### Bőr és test

Védőruha használata jó megoldás ipari környezetben.

A test védelmére szolgáló egyéni védőeszközöket az elvégzendő feladat és a vele járó kockázatok függvényében kell kiválasztani, és a termék kezelése előtt ezeket szakemberrel kell jóváhagyatni.

Pamut vagy poliészter és pamut hanorákok csak gyenge szennyezés ellen védenek és csak abban az esetben ha a ruhánk nem szívja be a szennyező anyagot, hogy így az a bőrre kerüljön. Hanorákunkat gyakran mossuk. Amikor a bőr kitétségének veszéje megnő (pld. amikor kiömléseket takarítunk vagy a fröccsenés veszélye áll fenn), vegyi anyagokat át nem eresztő ruhát és cipőt kell használnunk.

### Vonatkozó szabványok:

Légutak védelme: EN529

Kesztyű: EN420, EN374

Szemvédelem: EN166

### Környezeti expozíció-ellenőrzések

A szellőztetésből vagy a munkafolyamatok berendezéseiből eredő emissziót ellenőrizni kell annak biztosítása érdekében, hogy megfeleljen a környezetvédelmi előírásoknak. Egyes esetekben füstelnyelőtök, szűrők vagy a gyártóberendezések műszaki módosításai lehetnek szükségesek ahhoz, hogy az emisszió az elfogadható szintre csökkenjen.

## 9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

### 9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ

#### Külső jellemzők

Fizikai állapot	Folyadék.
Szín	Nem áll rendelkezésre.
Szag	Nem áll rendelkezésre.
Szagküszöbérték	Nem áll rendelkezésre.
pH-érték	Nem áll rendelkezésre.
Olvadáspont/fagyáspont	Nem áll rendelkezésre.
Kezdeti forráspont és forrásponttartomány	>165°C (>329°F)
Lozbanáspont	Nyílttéri (OC): >120°C (>248°F) [Cleveland.]
Párolgási sebesség	Nem áll rendelkezésre.
Tűzveszélyesség (szilárd, gázhalmazállapot)	Nem áll rendelkezésre.

## 9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

<b>Felső/alsó gyulladási határ vagy robbanási tartományok</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Gőznyomás</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Gőzsűrűség</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Relatív sűrűség</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Sűrűség</b>	1120 kg/m <sup>3</sup> (1.12 g/cm <sup>3</sup> ) náál/-nél 20°C
<b>Oldékonyság (oldékonyságok)</b>	Vízben oldódó.
<b>Megoszlási hányados: n-oktanol/víz</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Öngyulladás hőmérséklet</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Bomlási hőmérséklet</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Viszkozitás</b>	Kinematikai: 20 - 30 mm <sup>2</sup> /s (20 - 30 cSt) náál/-nél 20°C
<b>Robbanásveszélyes tulajdonságok</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Oxidáló tulajdonságok</b>	Nem áll rendelkezésre.

### 9.2 Egyéb információk

További információk nem állnak rendelkezésre.

## 10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

<b>10.1 Reakciókészség</b>	Ehhez a termékhez nem érhető el speciális teszteredmények. További információkért és az inkompatibilis anyagok használatának elkerülése érdekében tekintse meg a Feltételek című fejezetet.
<b>10.2 Kémiai stabilitás</b>	A termék stabil.
<b>10.3 A veszélyes reakciók lehetősége</b>	Normál tárolási és felhasználási körülmények között veszélyes reakciók nem fordulnak elő. Normál tárolási és felhasználási körülmények között veszélyes polimerizáció nem fordul elő.
<b>10.4 Kerülendő körülmények</b>	Kerülje a túlzott hőt.
<b>10.5 Nem összeférhető anyagok</b>	Reaktív vagy összeférhetetlen a következő anyagokkal: oxidáló anyagok.
<b>10.6 Veszélyes bomlástermékek</b>	Normál tárolási és felhasználási körülmények között veszélyes bomlástermékek nem keletkezhetnek.

## 11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok

### 11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ

#### Heveny toxicitás becslése

Útvonal	ATE érték
Orális	519.9 mg/kg

**A valószínű expozíciós útra vonatkozó információ** Várt behatolási útvonalak: Bőr, Belélegzés.

#### Lehetséges akut egészségi hatások

<b>Belélegzés</b>	A pára belélegzése környezeti feltételek mellett nem jelent valódi problémát, mivel a pára nyomása alacsony.
<b>Lenyelés</b>	Lenyelve ártalmatlan. Etilénglikol: Az etilénglikol lenyelése metabolikus acidózist, vese károsodást, központi-idegrendszeri depressziót és görcsöket okozhat. A becsült emberre halálos dózist jelentő mennyiség nagyjából 100 ml (3,4 uncia egy felnőtt számára).
<b>Bőrrel érintkezés</b>	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.
<b>Szembe jutás</b>	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.
<b>A fizikai, kémiai és toxikológiai jellegzetességekkel kapcsolatos tünetek</b>	
<b>Belélegzés</b>	A termikus bomlásból származó gőzök, párák vagy füstök belélegzése veszélyes lehet.
<b>Lenyelés</b>	Nincs specifikus adat.
<b>Bőrrel érintkezés</b>	Nincs specifikus adat.
<b>Szembe jutás</b>	Nincs specifikus adat.

<b>Terméknév</b> Aral Antifreeze Extra	<b>Termék kód</b> 456081-DE36 DE40	<b>Oldal:</b> 7/11
<b>Változat</b> 3	<b>Kiadási időpont</b> 7 Április 2015	<b>Formátum</b> Magyarország
		<b>Nyelv</b> MAGYAR
		(Hungary)

## 11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok

### A rövid és hosszú távú expozícióból származó késleltetett és azonnali hatások, valamint krónikus hatások

<b>Belélegzés</b>	A levegőbe jutott anyag túlzott belélegzése irritációt válthat ki a légzőszervekben.
<b>Lenyelés</b>	Nagy mennyiség lenyelése hányingert és hasmenést okozhat.
<b>Bőrrel érintkezés</b>	A hosszabb ideig tartó vagy ismételt érintkezés a bőrt zsírtalaníthatja, ez pedig irritációt és/vagy bőrgyulladást eredményezhet.
<b>Szembe jutás</b>	Szembe kerülés esetén égető fájdalom és pirosság lehetséges.

### Lehetséges krónikus egészségi hatások

<b>Általános</b>	Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket. (vesék)
<b>Rákkeltő hatás</b>	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.
<b>Mutagenitás</b>	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.
<b>Fejlődési hatások</b>	Az etilén-glikollal etetett laboratóriumi kísérleti állatoknál születési rendellenességeket és a terhesség során csökkent magzati súlyt figyeltek meg nagy számban és ismétlődően.
<b>Termékenységi hatások</b>	Jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.

## 12. SZAKASZ: Ökológiai információk

### 12.1 Toxicitás

<b>Környezeti veszélyek</b>	Nincs veszélyes anyagként besorolva
-----------------------------	-------------------------------------

### 12.2 Perzisztencia és lebonthatóság

Várhatóan biológiailag lebontható.

### 12.3 Bioakkumulációs képesség

A termék várhatóan nem halmozódik fel a környezetben a táplálkozási láncon keresztül.

### 12.4 A talajban való mobilitás

<b>Talaj/víz megoszlási hányados (K<sub>oc</sub>)</b>	Nem áll rendelkezésre.
<b>Mobilitás</b>	Kiömlés esetén a talajba hatolhat és a talajvizet szennyezheti.

### 12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei

<b>PBT</b>	Nem alkalmazható.
<b>vPvB</b>	Nem alkalmazható.

### 12.6 Egyéb káros hatások

<b>Egyéb ökológiai információk</b>	Vízzel elegyedő.
------------------------------------	------------------

## 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

### 13.1 Hulladékkezelési módszerek

#### Termék

<b>Hulladékkezelési módszerek</b>	Tömény folyadék. Lehetőség szerint a készítményt újrahasznosítással ártalmatlanítsuk. Csak engedélyezett személy vagy hulladékfeldolgozó segítségével ártalmatlanítható. Égetéssel történő ártalmatlanítása csak ellenőrzés alatt, az érvényes környezetvédelmi szabállyal összhangban történhet. Hígított folyadék. A hígított oldatot ne ürítsük a szennyvízrendszerbe, hacsak erre a helyi szabályzat nem ad engedélyt. Tároljuk a helyi szabályzatok értelmében vagy egy jóváhagyott hulladéktelepen.
-----------------------------------	---

<b>Veszélyes Hulladék</b>	Igen.
<b>Európai Hulladékkatalógus (EHK)</b>	

Hulladék-kód	Hulladék megjelölés
16 01 14*	veszélyes anyagokat tartalmazó fagyálló folyadékok

Az eredeti alkalmazástól eltérő használat, vagy bármilyen szennyeződés jelenléte alternatív hulladékmegsemmisítési kód betartására kötelezheti a végfelhasználót.

#### Csomagolás

<b>Hulladékkezelési módszerek</b>	Lehetőség szerint a készítményt újrahasznosítással ártalmatlanítsuk. Csak engedélyezett személy vagy hulladékfeldolgozó segítségével ártalmatlanítható. Égetéssel történő ártalmatlanítása csak ellenőrzés alatt, az érvényes környezetvédelmi szabállyal összhangban történhet.
-----------------------------------	--

<b>Terméknév</b> Aral Antifreeze Extra	<b>Termék kód</b> 456081-DE36 DE40	<b>Oldal:</b> 8/11
<b>Változat</b> 3	<b>Kiadási időpont</b> 7 Április 2015	<b>Formátum</b> Magyarország
		<b>Nyelv</b> MAGYAR
		(Hungary)



### 13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

<b>Különleges óvintézkedések</b>	Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell. Óvatosan kell bánni az olyan üres edényekkel, amelyek nem lettek kitisztítva vagy kiöblítve. Az üres tartályok vagy belső hengerfalak visszatarthatnak némi termék maradékot. Az üres konténerek tűzveszélyt jelentenek, mivel éghető vegyszer maradványát és páráját tartalmaznak. Soha ne hegessze, forrassa vagy rézforrassa az üres tartályokat. Kerülje a kiömlött anyag szétoszlását és továbbterjedését, és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal.
----------------------------------	---

### 14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

	ADR/RID	ADN	IMDG	IATA
<b>14.1 UN-szám</b>	Nem szabályozott.	Nem szabályozott.	Nem szabályozott.	Nem szabályozott.
<b>14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés</b>	-	-	-	-
<b>14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)</b>	-	-	-	-
<b>14.4 Csomagolási csoport</b>	-	-	-	-
<b>14.5 Környezeti veszélyek</b>	Nem.	Nem.	Nem.	Nem.
<b>További információk</b>	-	-	-	-

**14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések** Nem áll rendelkezésre.

### 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

**15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK Rendelete (REACH)**

**XIV. Melléklet - Az engedélyköteles anyagok listája**

**Különös aggodalomra okot adó anyagok**

**Az ivarszervekre mérgező hatású**

Hatóanyag neve	Állapot	Referenciaszám
Disodium tetraborate	Javasolt	ED/30/2010

**XVII. Melléklet - Egyes veszélyes anyagok, készítmények és árucikkek gyártásával, forgalomba hozatalával és felhasználásával kapcsolatos korlátozások**

**Egyéb rendelkezések**

**REACH Állapot**

Az 1. szakaszban meghatározott vállalat a REACH követelményeinek megfelelően forgalmazza a terméket az EU-ban.

**Egyesült Államok jegyzéke (TSCA - Toxikus Anyagok Ellenőrzésének Törvénye, 8b cikkely)**

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

**Ausztráliai jegyzék (AICS - Vegyi Anyagok Ausztráliai Jegyzéke)**

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

**Kanadai jegyzék**

Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.

**Kínai jegyzék (IECSC - Kínai Létező Vegyszerek Jegyzéke)**

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

**Terméknév** Aral Antifreeze Extra

**Termék kód** 456081-DE36 DE40 **Oldal:** 9/11

**Változat** 3

**Kiadási időpont** 7 Április 2015

**Formátum** Magyarország

**Nyelv** MAGYAR

(Hungary)

## 15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

<b>Japán jegyzék (ENCS - Létező és Új Vegyszerek Jegyzéke)</b>	Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.
<b>Koreai jegyzék (KECI - Koreai Létező Vegyszerek Jegyzéke)</b>	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.
<b>Fülöp-szigeteki PICCS (Vegyszer és Vegyi Anyag Jegyzék)</b>	Legalább az egyik alkotóelem nincs jegyzékbe véve.
<b>Tajvani jegyzék (CSNN)</b>	Nincs meghatározva.
<b>Referenciák</b>	2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról 25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól 38/2009. (VIII. 7.) KHEM rendelet a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) „A” és „B” Mellékletének belföldi alkalmazásáról kémiai biztonságáról

**15.2 Kémiai biztonsági értékelés** Ez a termék olyan anyagokat tartalmaz, amelyeknél még szükséges a Kémiai Biztonsági Értékelés.

## 16. SZAKASZ: Egyéb információk

<b>Rövidítések és betűszavak</b>	<p>ADN = A Veszélyes Áruk Rajnán történő Nemzetközi Belvízi Szállításáról szóló Európai Egyezmény</p> <p>ADR = A Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Egyezmény</p> <p>ATE = Ahut Toxicitás Becslése</p> <p>BCF = Bio-koncentrációs Faktor</p> <p>CAS = Vegyi anyag Nyilvántartási Szolgálat</p> <p>Az Európai Parlament és a Tanács Rendelete az Anyagok és Keverékek Besorolásáról, Címkezéséről és Csomagolásáról [EK Rendelet No. 1272/2008]</p> <p>CSA = Kémiai Biztonsági Értékelés</p> <p>CSR = Kémiai Biztonsági Jelentés</p> <p>DMEL = Származtatott Legkisebb Hatás Szint</p> <p>DNEL = Származtatott Hatásmentes Szint</p> <p>DPD = Veszélyes Készítményekről szóló Irányelv [1999/45/EC]</p> <p>DSD = Veszélyes Anyagokról szóló Irányelv [67/548/EEC]</p> <p>EINECS = Létező Kereskedelmi Anyagok Európai Jegyzéke</p> <p>ES = Expozíciós Forgalomkönyv</p> <p>EUH statement = CLP-specifikus Figyelmeztető mondat</p> <p>EWC = Európai Hulladék Katalógus</p> <p>GHS = Vegyi Anyagok Osztályozásának és Címkezésének Globálisan Harmonizált Rendszere</p> <p>IATA = Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség</p> <p>IBC = Nagyméretű Csomagolóeszköz</p> <p>IMDG = Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Kódex</p> <p>LogP<sub>ow</sub> = log oktanol/víz megoszlási együttható</p> <p>MARPOL 73/78 = Hajókról történő Szennyezés Megelőzéséről szóló és az 1978. évi Jegyzőkönyvvel módosított 1973. évi Nemzetközi Egyezmény. ("Marpol = tengeri szennyezés)</p> <p>OECD = Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet</p> <p>PBT = Perzisztens, Bioakkumulatív és Mérgező</p> <p>PNEC = Előre látható Hatástalan Koncentráció</p> <p>RID = Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fuvarozásáról szóló Szabályzat</p> <p>RRN = REACH Regisztrációs Szám</p> <p>SADT = Öngyorsító Bomlási Hőmérséklet</p> <p>SVHC = Különös Aggodalomra okot adó Anyagok</p> <p>STOT-RE = Célszervi Toxicitás - Ismétlődő Expozíció</p> <p>STOT-SE = Célszervi Toxicitás - Egyszeri Expozíció</p> <p>TWA = Idővel súlyozott átlagos</p> <p>UN = Egyesült Nemzetek</p> <p>UVCB = Komplex hidrokarbon tartalom</p> <p>VOC = Illékony Szerves Vegyület</p> <p>vPvB = Nagyon Perzisztens és Nagyon Bioakkumulatív</p>
----------------------------------	---

## 16. SZAKASZ: Egyéb információk

<b>A rövidített H-állítások teljes szövege</b>	H302 H318 H360FD (Fertility and Unborn child) H361d (Unborn child) H373 (kidneys)	Lenyelve ártalmas. Súlyos szemkárosodást okoz. Károsíthatja a termékenységet. Károsíthatja a születendő gyermeket. Feltehetően károsítja a születendő gyermeket. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket, ha lenyelik. (vesék)
<b>Az osztályozás [CLP/GHS] teljes szövege</b>	Acute Tox. 4, H302 Eye Dam. 1, H318 Repr. 1B, H360FD (Fertility and Unborn child) Repr. 2, H361d (Unborn child) STOT RE 2, H373 (kidneys) (oral)	AKUT TOXICITÁS (orális) - 4. kategória SÚLYOS SZEMKÁROSODÁS/SZEMIRRITÁCIÓ - 1. kategória REPRODUKCIÓS TOXICITÁS (Termékenység és Születendő gyermek) - 1B. kategória REPRODUKCIÓS TOXICITÁS (Születendő gyermek) - 2. kategória CÉLSZERVERI TOXICITÁS - ISMÉTLŐDŐ EXPOZÍCIÓ (vesék) (orális) - 2. kategória
<b>A rövidített R-mondatok teljes szövege</b>		R60- A fertilitást (fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget) károsíthatja. R61- A születendő gyermekre ártalmas lehet. R63- A születendő gyermeket károsíthatja. R22- Továbbá lenyelve ártalmas. R48/22- Továbbá szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat. R41- Súlyos szemkárosodást okozhat.
<b>Az osztályozás teljes szövege [DSD/DPD]</b>	Repr. Kat. 2 - Reprodukciót károsító 2. kategória Repr. Kat. 3 - Reprodukciót károsító 3. kategória Xn - Ártalmas Xi - Irritatív	

### Előzmény

**Kiadási időpont/  
Felülvizsgálat ideje** 07/04/2015.

**Az előző kiadás időpontja:** 08/10/2014.

**Készítette:** Product Stewardship Group

**Az előző kiadás óta megváltoztatott információkat tartalmaz.**

### Figyelmeztetés az olvasó számára

Az ésszerűen lehetséges összes lépést megtettük annak biztosítására, hogy ez az adatlap, valamint az abban foglalt egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi információ az alábbiakban megjelölt időpontban helyes és pontos legyen. A jelen adatlapban lévő adatok és információk pontosságáért és teljességéért azonban sem kifejezett, sem pedig hallgatólagos felelősséget nem vállalunk.

A megadott adatok és tanácsok abban az esetben érvényesek, ha a terméket a megjelölt alkalmazásra vagy alkalmazásokra adták el. A termék kizárólag rendeltetési céljára használható. Ha ettől eltérő módon kívánja azt használni, akkor ahhoz a BP Csoport hozzájárulása szükséges.

Ennek a terméknek az értékelése és biztonságos felhasználása, valamint az összes vonatkozó törvény és rendelkezés betartása a felhasználó kötelessége. A BP Csoport nem felelős semmilyen, az anyagnak a termék felhasználására megjelöltől eltérő módon történő felhasználásából, az ajánlások be nem tartásából, vagy az anyag természetéből következő bármilyen veszélyből eredő kárért vagy balesetért. A terméket harmadik felek részére, munkavégzés céljából történő felhasználásra megvásárló beszerzőknek kötelességük megtenni az összes olyan szükséges lépést, amellyel biztosítható, hogy a terméket kezelő vagy felhasználó bármely személy megismerje a jelen lapban foglalt információkat. A munkáltatók kötelesek tájékoztatni a dolgozókat és minden más érintett személyt a jelen adatlapban leírt veszélyekről és a megteendő elővigyázatossági intézkedésekről.

Ha szeretne megbizonyosodni róla, hogy a jelen dokumentumnál nincs frisebb változatú, akkor lépjen kapcsolatba a BP Csoporttal. A dokumentum módosítása szigorúan tilos.